

Генеральная конференция

GC(47)/COM.5/OR.4

Issued: January 2004

General Distribution

Russian

Original: English

Сорок седьмая (2003) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол четвертого заседания

Венский центр "Австрия", среда, 17 сентября 2003 года, 15 час. 15 мин.

Председатель: Г-жа СТОУКС (Австралия)

Затем: г-н ГАРСИЯ (Филиппины)

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт повестки дня*		Пункты
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	1 - 45
14	Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма	46 - 66
13	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами (<i>возобновление</i>)	67 - 93
15	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	94 - 102

[*] GC(47)/21.

Состав делегаций, присутствовавших на сессии, приводится в документе GC(47)/INF/14/Rev.2.

03-81964R

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков, в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Они должны направляться в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (the Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria); факс +43 1 2600 29108, эл.почта secrpto@iaea.org; или с сайта GovAtom по каналу обратной связи. Поправки должны быть представлены в течение трех недель с момента получения протокола.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе

ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия (NPT)
НРП	начисленные расходы по программе (APC)
ФТС	Фонд технического сотрудничества (TCF)

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (GC(47)/INF/7; GC(47)/INF/8; GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1)

1. Представитель БРАЗИЛИИ, представляя от имени Группы 77 и Китая проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1, говорит, что развивающиеся страны придают большое значение деятельности Агентства в области технического сотрудничества в качестве средства "более скорого и широкого использования атомной энергии для поддержания мира, здоровья и благосостояния во всем мире" (как это предусмотрено в статье II Устава Агентства) и достижения целей, нашедших свое отражение в статье IV ДНЯО.
2. Отметив, что этот проект резолюции имеет структуру, аналогичную резолюции GC(46)/RES/10, принятой в 2002 году, он обращает особое внимание на пункт f) преамбулы, в котором содержится ссылка на проекты, обозначенные сноской a/; на последнюю часть пункта j) преамбулы, который составлен в соответствии с пунктом 8 пакета предложений по бюджету, одобренного Советом в июле; на пункт k) преамбулы, который отразил решение Совета относительно приостановки уплаты НРП в 2004 году; на первую часть пункта m) преамбулы, который связан с механизмом степени достижения и заметно отличается от средней части пункта j) преамбулы резолюции GC(46)/RES/10; на пункт p) преамбулы, который включает слова "стажировки, учебные курсы"; на пункт 5 постановляющей части, который соответствует пункту 16 пакета предложений по бюджету, и на пункт 7 постановляющей части, который отражает пункт 13 пакета предложений по бюджету.
3. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что его правительство, которое придает большое значение деятельности Агентства в области технического сотрудничества, имеет сомнения относительно решения Совета приостановить уплату НРП в 2004 году.
4. Его делегация испытывает затруднения по поводу фразы "выражая глубокую озабоченность" относительно последующих результатов применения механизма степени достижения" в пункте m) преамбулы, поскольку Генеральный директор в своем выступлении на Конференции заявил, что до настоящего момента в 2003 году обязательства и платежи в ФТС характеризовались благоприятной тенденцией к повышению. По мнению его делегации, по крайней мере следует исключить слово "глубокую".
5. По мнению его делегации, следует исключить выражение "и обеспечивать, чтобы все будущие жизнеспособные проекты были осуществлены", содержащееся в пункте 7 постановляющей части, поскольку это может создать трудности для Секретариата.
6. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что его делегация не видит никакого противоречия между деятельностью в области технического сотрудничества в целом и деятельностью, нацеленной на повышение физической ядерной безопасности в государствах-членах, и поэтому ей хотелось бы после слов "признанных на международном уровне норм безопасности" в пункте h) преамбулы вставить слова "и физической безопасности".
7. По мнению его делегации, выражение "в соответствии с потребностями государств-членов" в пункте r) преамбулы является слишком пассивным; инициатива в техническом сотрудничестве Агентства исходит от развивающихся стран, сообщающих Секретариату о своих приоритетах и представляющих запросы.
8. В пункте m) преамбулы причина и следствие, по-видимому, переставлены местами. Текст следует изменить таким образом, чтобы он гласил: "выражая озабоченность, что некоторые государства-члены не вносят полностью свои доли плановой цифры взносов в ФТС или вообще

не вносят взносы в ФТС, и выражая озабоченность относительно последующих результатов применения механизма степени достижения, установленного резолюцией GC(44)/RES/8”.

9. Что касается пункта n) преамбулы, то у Нидерландов вызвали затруднения слова “соответствующей сбалансированности между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства” в том смысле, в котором ее понимают многие государства-члены. По мнению его страны, важно, чтобы деятельность Агентства в области технического сотрудничества надлежащим образом финансировалась, и Нидерланды уже взяли на себя обязательство в размере своей полной доли плановой цифры взносов в ФТС на 2004 год, которую в соответствии со своей обычной практикой они уплатят в январе 2004 года. Поэтому его делегация выступает за то, чтобы пункт n) преамбулы был переформулирован следующим образом: “подчеркивая необходимость сохранения надлежащего финансирования деятельности в области технического сотрудничества”.

10. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что выражение “и обеспечивать, чтобы все будущие жизнеспособные проекты были осуществлены” в пункте 7 постановляющей части, по-видимому, предполагает, что имеется обязательство финансировать проекты, обозначенные сноской a/. Он считает, что это выражение следует удалить.

11. Представитель ЯПОНИИ отмечает, что в резолюции GC(46)/RES/10 не содержалось пункта, подобного пункту f) преамбулы, в наличии которого его делегация не видит какой-либо необходимости.

12. Формулировку пункта k) преамбулы следует изменить таким образом, чтобы он гласил: “напоминая об обязательстве получающих помощь государств-членов оплачивать свои начисленные расходы по программе (НРП)”, с тем чтобы привести его в соответствие с пунктом 5 резолюции GC(46)/RES/10.

13. Он предлагает добавить в конце пункта 4 постановляющей части слова: “просит государства-члены, имеющие задолженность по НРП, выполнить это обязательство и предлагает Секретариату строго применять принцип надлежащего учета”.

14. Представитель УКРАИНЫ говорит, что данный проект резолюции с точки зрения стран центральной и восточной Европы не является достаточно хорошо сбалансированным, поскольку основное внимание в нем прежде всего уделяется потребностям развивающихся государств-членов.

15. Он одобряет замечания представителей Германии и Франции, касающиеся последней фразы в пункте 7 постановляющей части.

16. Что касается пункта k) преамбулы, то его делегация согласна с замечанием представителя Японии о том, что получающие помощь государства-члены обязаны уплачивать НРП, а не только задолженность по НРП.

17. По поводу пункта q) преамбулы он говорит, что его делегация поддержала бы включение в него ссылки на командировки в области оценки безопасности и оценки физической защиты, которые имеют большое значение для стран центральной и восточной Европы.

18. Относительно пункта s) преамбулы он говорит, что в нем должно говориться не только о развивающихся и наименее развитых странах, но также и о других государствах-членах, получающих техническую помощь через Агентство.

19. Что касается пункта 4 постановляющей части, то он говорит, что во многих странах, включая Украину, весьма трудно убеждать министерства финансов в необходимости уплачивать добровольные взносы в поддержку деятельности международных организаций.

20. Представитель ШВЕЙЦАРИИ говорит, что ее делегация поддерживает предложение удалить последнюю часть пункта 7 постановляющей части.

21. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что, в то время как замечание представителя Украины относительно пункта преамбулы q) вполне обосновано, его делегация испытывает затруднения по поводу выдвинутой представителем Нидерландов идеи о включении в пункт h) преамбулы слов "и физической безопасности" после слов "признанных на международном уровне норм безопасности". Поскольку физическая безопасность является ответственностью отдельных государств, никаких всемирно признанных норм физической безопасности не существует. Возможно, вместо этого могла бы быть внесена фраза: "а также соответствующих мер в области физической безопасности".

22. Представитель КАНАДЫ говорит, что, хотя его делегация присоединилась к консенсусу по пакетному предложению по бюджету, она опасается, что в конечном счете некоторые из предложенных мер повредят Агентству. В частности, она также озабочена предложенной приостановкой уплаты НРП в 2004 году и надеется, что она будет возобновлена в 2005 году.

23. Он поддерживает замечание представителя Украины в отношении пункта s) преамбулы, предложение представителя Японии относительно пункта 4 постановляющей части и замечание представителя Германии по пункту 7 постановляющей части.

24. ПРЕДСТАВИТЕЛЬ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ, высказывая замечания по поводу пункта 5 постановляющей части, предлагает изменить формулировку фразы "Приостанавливает оплату начисленных расходов по программе (НРП) в 2004 году", с тем чтобы она гласила: "Принимает к сведению решение Совета приостановить оплату ...".

25. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, отмечая, что пункт 11 постановляющей части является идентичным пункту 10 постановляющей части резолюции GC(46)/RES/10, предлагает изменить его - в свете событий, произошедших с сентября 2002 года, - с тем чтобы он гласил: "Предлагает Генеральному директору прилагать все усилия к обеспечению в надлежащих случаях того, чтобы программа ТС Агентства вносила вклад в содействие достижениям в ключевых областях, определенных в Йоханнесбургском плане действий¹, и достижению Целей развития в новом тысячелетии, и предлагает далее Генеральному директору информировать государства-члены о своей деятельности в этой связи".

26. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ выражает поддержку предложению, внесенному представителем Франции относительно пункта h) преамбулы, и предложению исключить слова "и обеспечивать, чтобы все будущие жизнеспособные проекты были осуществлены" в пункте 7 постановляющей части.

27. Он предлагает заменить в пункте 6 постановляющей части слова: "продолжить работу по постоянному рассмотрению документа "Стратегия технического сотрудничества: обзор 2002 года" словами: "продолжить работу по совершенствованию ... обзора" - формулировкой, содержащейся в пункте 6 постановляющей части резолюции GC(46)/RES/10.

28. Представитель УКРАИНЫ с целью обеспечения большей сбалансированности проекта резолюции предлагает добавить в конце пункта 8 постановляющей части выражение типа: "и поддержания и повышения безопасности и физической безопасности ядерных установок".

29. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что ее делегация поддерживает предложение представителя Франции в отношении пункта h) преамбулы, а также предложение об изъятии заключительной фразы в пункте 7 постановляющей части.

¹ В проекте резолюции, принятом Генеральной конференцией, было внесено исправление: вместо "Йоханнесбургский план действий" следует читать: "Йоханнесбургский план осуществления".

30. Что касается пункта 10 постановляющей части, то, по ее словам, не ясно, кем должны подготавливаться упомянутые в конце этого пункта "потенциальные проекты технического сотрудничества" - государствами-членами или Генеральным директором. Вероятно, здесь необходимо внести некоторые редакционные изменения.
31. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что последняя часть пункта 10 постановляющей части должна отразить тот факт, что предложения о проектах технического сотрудничества подготавливаются государствами-членами в соответствии с рекомендациями Секретариата.
32. Представитель БРАЗИЛИИ выражает признательность за сделанные замечания и пожелания и внесенные предложения.
33. Пункт f) преамбулы, в котором содержится ссылка на проекты, обозначенные сноской a/, задуман просто как констатация факта, и он надеется, что представитель Японии согласится с тем, чтобы его сохранить.
34. Что касается пункта h) преамбулы, то он считает, что включение ссылки на физическую безопасность не будет согласовываться с одобрением, высказанным Группой 77 и Китая, которая придерживается твердого мнения, что ресурсы, предназначенные для целей технического сотрудничества с развивающимися странами, не должны использоваться для повышения уровня физической ядерной безопасности, в особенности в связи с тем, что конкретно для этой цели был учрежден Фонд физической ядерной безопасности.
35. По его мнению, поправка к пункту k) преамбулы, предложенная представителем Японии, является нецелесообразной, поскольку уплата НРП в 2004 году должна быть приостановлена. Он надеется, что представитель Японии не будет настаивать на своей поправке.
36. Он надеется, что пункт n) преамбулы, который является идентичным пункту k) преамбулы резолюции GC(46)/RES/10, может быть оставлен в его нынешнем виде.
37. Он также отсылает замечания, касающиеся пунктов m), q), r) и s) преамбулы, на рассмотрение его коллегам в Группе 77 и Китая.
38. Пункт 4 постановляющей части идентичен пункту 4 постановляющей части резолюции GC(46)/RES/10, и у него имеются опасения относительно предложения, внесенного представителем Японии. В частности, Группа 77 и Китая не поддержит призыв к строгому применению принципа надлежащего учета.
39. Что касается пункта 5 постановляющей части, то он говорит, что его, вероятно, можно изменить таким образом, чтобы он гласил: "Одобрять решение Совета приостановить оплату начисленных расходов по программе (НРП) в 2004 году ...".
40. У него нет возражений против предложения представителя Соединенных Штатов Америки относительно пункта 6 постановляющей части.
41. Что касается пункта 7 постановляющей части, то он надеется, что у Группы 77 и Китая не будет возражений против изъятия заключительной фразы.
42. Как он понимает, заключительная фраза в пункте 10 постановляющей части означает, что Генеральному директору будет предложено оказать помощь заинтересованным государствам-членам в подготовке проектов технического сотрудничества.
43. Он благодарит представителя Соединенного Королевства за предложенный им обновленный вариант пункта 11 постановляющей части.
44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Группе 77 и Китая подготовить для Комитета пересмотренный вариант проекта резолюции, с тем чтобы он мог быть рассмотрен на более позднем заседании.
45. Предложение принимается.

14. Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма (GC(47)/17, GC(47)/COM.5/L.14)

46. Представитель ФРАНЦИИ, выступая от имени Европейского Союза, представляет проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.14 и озаглавленный "Физическая ядерная и радиологическая безопасность - прогресс в области мер по защите от ядерного и радиологического терроризма". Этот проект резолюции охватывает - в дополнение к физической ядерной безопасности и защите от ядерного терроризма - радиологическую физическую безопасность и защиту от радиологического терроризма, в связи с которым со времени предыдущей сессии Генеральной конференции произошли важные события.

47. Представитель КАНАДЫ говорит, что его страна - второй по значению вкладчик в Фонд физической ядерной безопасности - озабочена относительно долгосрочного будущего Фонда. Поэтому его делегация предлагает включить в данный проект резолюции после пункта 3 постановляющей части дополнительный пункт постановляющей части, который бы гласил: "Призывает государства-члены рассмотреть желательность повышения устойчивости основных направлений деятельности Агентства, связанной с ядерной и радиологической физической безопасностью и защитой от ядерного терроризма, не финансируемой в регулярной программе".

48. Представитель УКРАИНЫ, ссылаясь на пункт n) преамбулы, подчеркивает важность скорейшего внесения изменений в Конвенцию о физической защите ядерного материала. В этой связи он выражает твердую поддержку пункту 6 постановляющей части, отмечая, что цели и основополагающие принципы физической защиты, которые были одобрены Советом управляющих, могут быть применены государствами до вступления в силу согласованных поправок.

49. Ссылаясь на пункт q) преамбулы и пункт 10 постановляющей части, он выражает благодарность Секретариату за проведение двусторонних консультаций с заинтересованными государствами-членами по вопросам конфиденциальности.

50. Представитель ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ предлагает добавить еще один пункт постановляющей части, который бы гласил примерно следующее: "Призывает государства-члены запретить применение и угрозу применения ядерного оружия против других государств". Такой пункт, по его мнению, оправдан ссылкой в пункте h) преамбулы на угрозу ядерного и радиологического терроризма; угроза, которую представляет собой находящееся в руках государств ядерное оружие, является в равной степени реальной.

51. Представитель ИНДИИ предлагает заменить в пункте 7 постановляющей части слова "настоятельно призывает" словами "обращается с призывом" и в пункте 9 постановляющей части перед словами "принимает к сведению" вставить слова "С удовлетворением".

52. Представитель МАЛАЙЗИИ, отмечая, что в пункте g) преамбулы говорится об обеспечении безопасности и надежности мирных ядерных программ, говорит, что все ядерные программы – и мирные, и все прочие - должны оставаться безопасными и надежными.

53. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что, по мнению ее делегации, слова "настоятельно призывает" в пункте 7 постановляющей части должны быть сохранены.

54. Представитель ЯПОНИИ говорит, что, по мнению его делегации, дополнительный пункт, предложенный представителем Канады, не совместим с пакетом предложений по бюджету, одобренным Советом управляющих в июле.

55. Представитель ГЕРМАНИИ выражает поддержку замечаниям представителя Японии и высказывает сомнения относительно предложения, внесенного представителем Ливийской Арабской Джамахирии.

56. Представитель ФРАНЦИИ, отвечая на внесенные предложения о поправках, говорит, что Генеральная конференция не является подходящим форумом для рассмотрения проблемы, затронутой в дополнительном пункте постановляющей части, предложенном представителем Ливийской Арабской Джамахирии.

57. Что касается предложения о дополнительном пункте постановляющей части, внесенном представителем Канады, то он - подобно представителю Германии - согласен с представителем Японии в том, что рассматриваемый пункт не совместим с пакетом предложений по бюджету, одобренным Советом.

58. Относительно предложения представителя Индии заменить слова "настоятельно призывает" словами "обращается с призывом" в пункте 7 постановляющей части он полагает, что такое изменение необоснованно ослабит рассматриваемый пункт.

59. Он приветствует предложение представителя Индии о включении слов "С удовлетворением" перед словами "принимает к сведению" в пункте 9 постановляющей части.

60. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что он высоко оценивает доводы, которые побудили канадскую делегацию внести предложение о дополнительном пункте постановляющей части. Однако, поскольку проблема, рассматриваемая в этом пункте, будет вновь поднята Секретариатом в 2004 году, он не считает, что этот пункт является необходимым в рассматриваемом проекте резолюции.

61. Представитель КАНАДЫ предлагает заменить слово "Призывает" словом "призывая" в предложенном дополнительном пункте, с тем чтобы он стал пунктом преамбулы.

62. Представители ЯПОНИИ и ФРАНЦИИ просят представителя Канады не настаивать на добавлении пункта ни в постановляющей части, ни в преамбуле.

63. Представитель КАНАДЫ говорит, что, учитывая важность проекта резолюции как для Канады, так и в целом, он не будет настаивать.

64. Представитель ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ говорит, что он не будет настаивать на добавлении пункта, аналогичного тому, который он предложил. Однако, по мнению его страны, применение и угрозы применения ядерного оружия являются формой терроризма.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.14 с пунктом 9 постановляющей части, в который внесена поправка: "С удовлетворением принимает к сведению ...".

66. Предложение принимается.

13. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и обращения с отходами (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.11)

67. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.11, говорит, что, хотя Кодекс поведения по безопасности и сохранности радиоактивных источников не является юридически обязательным, спонсоры проекта резолюции хотели бы, чтобы Генеральная конференция одобрила изложенные в нем цели и принципы.

68. Ссылаясь на пункт 4 постановляющей части, он говорит, что фраза “работает в направлении соблюдения руководящих материалов, содержащихся в Кодексе поведения МАГАТЭ ...” была выбрана, с тем чтобы дать возможность каждому государству действовать в соответствии с характерными для него условиями.

69. Что касается пункта 7 постановляющей части, то он говорит, что, вероятно, следует добавить несколько слов, с тем чтобы прояснить, что упоминаемый в этом пункте модельный проект, является модельным проектом, упомянутым также в пункте 6 постановляющей части.

70. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА, приветствуя решение Совета одобрить пересмотренный Кодекс поведения, выражает надежду, что применение Кодекса на практике существенно повысит безопасность и сохранность радиоактивных источников и будет способствовать расширению международного сотрудничества в связанных с ними областях.

71. Представитель НОРВЕГИИ, приветствуя проект резолюции, говорит, что его страна озабочена относительно рисков для общества и окружающей среды, связанных с недостаточно защищенными радиоактивными источниками, которые могут использоваться для злонамеренных актов.

72. Представитель УКРАИНЫ говорит, что его страна будет делать все, что в ее силах, для практического применения пересмотренного Кодекса поведения и действовать в соответствии с призывом, содержащемся в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции.

73. Представитель НИДЕРЛАНДОВ говорит, что его страна намерена осуществлять пересмотренный Кодекс поведения в той степени, в какой это не нарушает правил Европейского Союза.

74. Представитель БЕЛЬГИИ говорит, что, хотя пересмотренный Кодекс поведения является прекрасным документом, у ее делегации имеются сомнения относительно “политического обязательства”, предусмотренного в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции, и относительно потребности в списке, о котором говорится в пункте 5 постановляющей части. Кроме того, ее делегация озабочена последствиями, которые пересмотренный Кодекс поведения будет иметь для экспорта и импорта радиоактивных отходов.

75. ДИРЕКТОР БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВОГО ОТДЕЛА предлагает заменить слова “в рамках имеющихся ресурсов” в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции словами “в зависимости от наличия ресурсов”.

76. Представитель МАЛАЙЗИИ просит Секретариат дать разъяснения относительно юридического статуса письма Генеральному директору, предусмотренного в пункте 4 постановляющей части.

77. ПРЕДСТАВИТЕЛЬ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ, предложив запросить разъяснение у спонсоров проекта резолюции, говорит, что государства-члены часто

направляют письма Генеральному директору, заявляя о своей политике по различным вопросам, и при наличии соответствующей просьбы такие письма распространяются в документах Агентства для информации других государств-членов. Политическое заявление, сделанное каким-либо государством-членом, не связывает обязательствами другие государства-члены.

78. Представитель НАМИБИИ подвергает сомнению полезность пункта 4 постановляющей части и потребность в пункте 5 постановляющей части. Его делегация хотела бы видеть в проекте резолюции пункт постановляющей части, в котором государства призывались бы включить пересмотренный Кодекс поведения в свое национальное законодательство.

79. Представитель АРГЕНТИНЫ, положительно оценив выполнение г-ном С. Макинтошем, Австралия, функций председателя Группы открытого состава технических и юридических экспертов, которая разработала пересмотренный Кодекс поведения, говорит, что на Международной конференции национальных регулирующих органов, обладающих компетенцией в области безопасности радиационных источников и сохранности радиоактивных материалов, которая состоялась в Буэнос-Айресе, Аргентина, в 2000 году (а не в 2001 году, как указывается в пункте h) преамбулы), прозвучало раннее предупреждение о необходимости решать вопрос о потенциальных злонамеренных применениях радиоактивных источников. Аргентина в течение долгого времени настаивает на признании того факта, что безопасность и сохранность радиоактивных источников тесно связаны между собой.

80. Что касается пункта 4 постановляющей части проекта резолюции, то она говорит, что важно подчеркнуть исключительный характер предусмотренной там процедуры, а в отношении пункта 5 постановляющей части, по ее словам, важно указать, что предусмотренный список предназначен исключительно для информации. Ее делегация, которая полагает, что в данном случае отсутствует какое-либо намерение создать прецедент, применимый к другим кодексам поведения Агентства или к кодексам поведения других органов, принадлежащих к системе Организации Объединенных Наций, подготавливает дополнительный пункт для включения его после пункта 5 постановляющей части.

81. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, отвечая на вопрос, поставленный представителем ИНДИИ относительно пункта 4 постановляющей части, говорит, что каждое государство могло бы использовать, например, политические контакты в качестве средства поощрения других стран к тому, чтобы они "поступали аналогичным образом".

82. Отвечая на замечания представителя Бельгии, он говорит, что слова "политическое обязательство" в пункте 5 постановляющей части не следует понимать как означающие, что пересмотренный Кодекс поведения является юридически обязательным. Цель списка, предусмотренного в этом пункте, будет просто состоять в том, чтобы указать степень поддержки, которой пользуется пересмотренный Кодекс поведения.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что делегация Аргентины предоставила ей текст дополнительного пункта для включения после пункта 5 постановляющей части. Этот текст гласит:

"Признает также, что процедура, установленная в пунктах 4 и 5, является исключительной и поэтому не будет составлять прецедента, применимого к другим кодексам поведения Агентства или других органов, входящих в систему Организации Объединенных Наций".

84. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает заменить в только что прочитанном тексте слова "не будет составлять" словами "не должна составлять".

85. Представитель МАЛАЙЗИИ предлагает перед словами "и поэтому не должна составлять прецедента ..." вставить слова "не имеющей никакой юридической силы и предназначенной только для информации".

86. Представитель БЕЛЬГИИ, поддержав предложение, внесенное представителем Малайзии, предлагает заменить слова "не должна составлять" словами "не составляет".

87. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ ОТХОДОВ предлагает удалить запятую в пункте 6 постановляющей части английского текста после слова "Infrastructures" и вставить запятую после слов "assistance missions".

88. Он также предлагает изменить в пункте 7 постановляющей части фразу "в отношении Кодекса поведения и модельного проекта" таким образом, чтобы она гласила: "в отношении Кодекса поведения, в том числе о деятельности, проделанной в рамках модельного проекта, ссылка на который содержится в пункте 6 постановляющей части".

89. Представитель КИТАЯ, выразив поддержку проекту резолюции и предложенным поправкам, спрашивает, будут ли должны письма Генеральному директору, предусмотренные в пункте 4 постановляющей части, соответствовать определенному образцу.

90. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ говорит, что, по мнению его делегации, такие письма не должны быть единообразными; каждое государство сможет сформулировать сообщение Генеральному директору с учетом своих конкретных обстоятельств.

91. Представитель НАМИБИИ говорит, что проект резолюции с предложенной поправкой является приемлемым для его делегации даже притом, что в нем отсутствует призыв о включении Кодекса поведения в национальное законодательство государств.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после выступлений представителя ЙЕМЕНА, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ и представителей АРГЕНТИНЫ и АВСТРАЛИИ считает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(47)/COM.5/L.11, со следующими поправками: в пункте h) преамбулы "(2000 год)" заменяется на "(2001 год)"; в пункте 5 постановляющей части слова "в рамках имеющихся ресурсов" заменяются на слова "при условии наличия ресурсов"; после пункта 5 постановляющей части вставляется пункт "Признает также, что процедура, установленная в пунктах 4 и 5, является исключительной, не имеющей никакой юридической силы и предназначенной только для информации, и поэтому не составляет прецедента, применимого к другим кодексам поведения Агентства или других органов, входящих в систему Организации Объединенных Наций"; снимается запятая после слова "Infrastructures" и вставляется запятая после слов "assistance missions" в пункте 6 постановляющей части (английского текста) и в пункте 7 постановляющей части слова "в отношении Кодекса поведения и модельного проекта" заменяются словами "в отношении Кодекса поведения, в том числе о деятельности, проделанной в рамках модельного проекта, ссылка на который содержится в пункте 6".

93. Предложение принимается.

Г-н Гарсиа (Филиппины) занимает место Председателя.

15. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(47)/COM.5/L.12/Rev.1)

94. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что он предпринял консультации в рамках Группы 77 и Китая относительно замечаний, пожеланий и предложений, внесенных ранее на заседании, но еще не имел возможности проконсультироваться с делегациями стран, не входящих в Группу 77 и Китая. Реакции делегаций, с которыми он провел консультации, следующая:

- пункт f) преамбулы должен быть сохранен;

- в пункте h) преамбулы не должно делаться никакой ссылки на физическую безопасность, однако приемлемой может быть поправка к пункту 8 постановляющей части, направленная на то, чтобы учесть озабоченность, связанную с физической безопасностью;
- предложение удалить выражение “свою задолженность” в пункте k) преамбулы является неприемлемым;
- предложение об исключении слова "глубокую" в пункте m) преамбулы может быть принято, в то время как предложение поменять местами два элемента, из которых состоит этот абзац, неприемлемо;
- что касается предложения о замене в пункте n) преамбулы слов “соответствующей сбалансированности между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства,” словами “надлежащего финансирования деятельности в области технического сотрудничества”, то последняя формулировка могла бы быть приемлема в качестве добавления к тексту, но не как замена формулировки, принятой в предыдущие годы, и в любом случае такое добавление представляется ненужным, учитывая идеи, выраженные в пунктах i) и o) преамбулы;
- пункт q) преамбулы должен остаться без изменений;
- фраза “в соответствии с потребностями государств-членов” в пункте r) преамбулы может быть расширена следующим образом: “в соответствии с запросами и потребностями государств-членов”;
- в пункте s) преамбулы фраза “устойчивого развития в развивающихся странах и особенно в наименее развитых странах” может быть расширена следующим образом: “устойчивого развития в государствах-членах, получающих помощь по линии ТС, в частности в развивающихся и наименее развитых странах”;
- пункт 4 постановляющей части должен остаться неизменным;
- в пункте 6 постановляющей части выражение “продолжить работу по постоянному рассмотрению” может быть заменено словами “продолжить работу по совершенствованию”;
- предложение удалить заключительную фразу пункта 7 постановляющей части (“и обеспечивать, чтобы все будущие жизнеспособные проекты были осуществлены”) было с некоторым сожалением принято, поскольку это не предусматривается пакетом предложений по бюджету, который Совет одобрил в июле;
- в пункте 8 постановляющей части озабоченность относительно безопасности и физической безопасности ядерных установок была надлежащим образом отражена фразой “оказывать им помощь в мирном, безопасном и регулируемом применении ...”, поэтому этот пункт должен оставаться без изменений, за исключением замены слов "развивающихся стран" словами "государств-членов, получающих помощь по линии ТС";
- что касается пункта 10 постановляющей части, то заключительную фразу (“а также подготовить потенциальные проекты технического сотрудничества”) потребуется повторно отредактировать в целях достижения большей ясности; и
- предложенный обновленный вариант пункта 11 постановляющей части является приемлемым.

95. Представитель НИДЕРЛАНДОВ, ссылаясь на пункт h) преамбулы, говорит, что, хотя физическая безопасность действительно является ответственностью отдельных государств, он не разделяет выраженное ранее представителем Франции мнение о том, что никаких всемирно

признанных норм физической безопасности не существует. Однако, если Группа 77 и Китая не может согласиться с добавлением слов “и физической безопасности” после слов “признанных на международном уровне норм безопасности”, возможно, она вновь рассмотрит внесенное представителем Франции предложение о том, чтобы добавить фразу “а также надлежащих мер в области физической безопасности”. Он не считает, что озабоченность проблемами физической безопасности была надлежащим образом отражена фразой “оказывать им помощь в мирном, безопасном и регулируемом применении ...” в пункте 8 постановляющей части.

96. В этой связи он говорит, что его страна по-прежнему не согласна с установлением потолка в 1,5 млн. долл. для финансирования связанных с физической безопасностью проектов технического сотрудничества из ФТС. Если государства-члены, запрашивающие у Агентства техническую помощь, уделяют достаточно высокий приоритет физической безопасности, то не следует препятствовать тому, чтобы они получали финансируемую из ФТС техническую помощь, связанную с физической безопасностью.

97. Он продолжает считать, что оба элемента, составляющих пункт m) преамбулы, следует поменять местами.

98. Он по-прежнему возражает против ссылки на “соответствующую сбалансированность между деятельностью по содействию и другой уставной деятельностью Агентства” в пункте n) преамбулы. Если предложенная им измененная формулировка является неприемлемой или ненужной, то он хотел бы просто удалить пункт n) преамбулы.

99. Представитель АВСТРАЛИИ выражает поддержку предложению добавить слова: “а также надлежащих мер в области физической безопасности” в пункте h) преамбулы. По ее мнению, дополнение этой фразы не будет иметь никаких последствий в отношении использования ресурсов ФТС.

100. Представитель ЯПОНИИ, отметив, что спонсоры проекта резолюции желают сохранить пункт f) преамбулы, говорит, что он проконсультируется по этому вопросу со своими компетентными органами.

101. Что касается пункта k) преамбулы и пункта 4 постановляющей части, то он имеет строгие инструкции и желает сохранить в силе свои предложения об их исправлении.

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после выступлений представителя МАЛАЙЗИИ, представителя БЮРО ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ и представителей БРАЗИЛИИ, ГЕРМАНИИ, ИНДИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и ФРАНЦИИ заявляет о своей уверенности в том, что в результате дальнейших консультаций будет подготовлен текст приемлемого для всех компромисса.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.